

華發元  
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.  
282 PENDER ST. E. VANCOUVER, 4, B.C.  
新電話 682-8574 682-8575

新到  
唐山冬瓜仔  
揀手鮮蓮藕  
花旗臘蝦肉  
台灣罐頭涼粉

泰興有限公司  
TAI HING COMPANY LTD.  
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada  
電話 MU 4-1028

特價  
去蒂靚冬菇 每磅五元貳毛五  
二打庄日本旅行刺 每箱三元三五  
新坑鮑魚 每罐壹元壹毛五  
五磅庄台灣竹筍 每罐九毛五  
紅棉蝦子麵 每包三毛八  
紅棉大衆麵 每包貳毛  
廣合腐乳 每壹元壹毛  
五花臘肉 每磅八毛

黃漢經  
Wong Horne Agencies  
General Insurance Agent  
441 Gore Ave.  
Vancouver 4, B.C.

代理 老幼人壽壽險  
各種火燭保險  
買賣營業經紀  
會計文房事務  
填報入息稅紙  
中西契約文件



神雕俠侶  
金庸著  
第五十五回 忽施靈藥

袁二尺的眼光從東面西，在各人臉上緩緩掃過，說道：「揚過，這裏的人中，有的盼你死，有的願你活，你自己願死呢還是願活，好好想想吧。」揚過伸手攔住小龍女的腰，朗聲道：「揚過不能歸我，我若不能歸你，我倆寧可一齊死了。」小龍女甜甜一笑，道：「正是！」他與揚過心意相通，二人來到情濃之處，死中大事却看得淡了，袁二尺却難以明白她的心思，喝道：「我若不伸手救他，這小子便要一命嗚呼，你懂不懂？他只能再活三十六天，你知不知道？」小龍女道：「你若肯相救，我兩個兒能相聚幾年，自是極感大德，你肯不肯？」

你找尋勇氣，勇氣心中很牽掛你，是不是？「袁二尺一流淚水，心中牽動柔情，但隨即想起二弟袁千仞信中那句話來：「自大哥於鐵掌峰上喪身於郭靖黃蓉之手，」自己手足殘廢，二弟又已出家為僧，則大哥之仇，豈非永不能報？這小子武功不弱，他既堅不肯娶我女兒，那麼他替我報仇，也可了却一樁大事。」

陸羽飯店  
Luk Yee Restaurant  
126 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B.C.  
Phone 682-3418

招地方清潔  
招呼週到  
廚師上等  
著名特製  
廣東羊腩  
粥粉麵飯  
大講小酌  
額外歡迎

廣珍首飾舖  
Kwong Chai Ho Co. Ltd.  
39 Pender St. E. Vancouver, B.C.  
電話 MU 1-5816

Paul & Paul Co.  
175 E. Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: MU 1-7657

陸羽飯店  
Luk Yee Restaurant  
126 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B.C.  
Phone 682-3418

伯影照相館  
YORKMAN STUDIO  
817 Main St. MU 1-4578  
Vancouver 4, B.C. 住宅 874-9710

廣珍首飾舖  
Kwong Chai Ho Co. Ltd.  
39 Pender St. E. Vancouver, B.C.  
電話 MU 1-5816

HUGO & ORRE  
曉哥柯氏  
水曜汽  
電話 2-2555 3-4221

廣珍首飾舖  
Kwong Chai Ho Co. Ltd.  
39 Pender St. E. Vancouver, B.C.  
電話 MU 1-5816

東廣麵粉  
NIFTY NOODLES LTD.  
1355 Parker Street  
Vancouver, 4, B.C. AL 5-3221

廣珍首飾舖  
Kwong Chai Ho Co. Ltd.  
39 Pender St. E. Vancouver, B.C.  
電話 MU 1-5816

NOTARY PUBLIC  
Gordon W. Cumyow  
581 Main St.  
遺囑及辦理各種文件  
代理買賣買賣  
電話 MU 1-6513

廣珍首飾舖  
Kwong Chai Ho Co. Ltd.  
39 Pender St. E. Vancouver, B.C.  
電話 MU 1-5816

廣珍首飾舖  
Kwong Chai Ho Co. Ltd.  
39 Pender St. E. Vancouver, B.C.  
電話 MU 1-5816

雲高華樓煙通公司  
Vancouver Chimney Services  
684-2937

華強公司  
KENWARD CO.  
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.  
電話 684-8821

榮榮味製造廠  
WING WING CO., LTD.  
450 Hastings St. E.  
Vancouver 4, B.C.  
電話 254-3153 式五四一壹五三

懷亞德藥房  
VIADUCT DRUG STORE  
648 MAIN STREET  
PHONE: 681-6436  
VANCOUVER, B.C.

富劉  
承接裝修土木工  
電話 RE 8-3422

氏律古屋  
A. Gerard Hirschberg  
Toric Optical Co. Ltd.  
118 Hastings St. W.  
電話 1-8829

Harry James Agencies Ltd.  
INSURANCE & REAL ESTATE  
212 KEEFER ST. MU 4-1377

永隆銀行  
WING LUNG BANK LTD.  
經營一切銀行業務  
竭誠服務僑胞  
港九均設有分行  
歡迎函詢委辦

周愛權  
精驗各種隱形眼鏡  
電話 MU 5-5938

吳國華辦事處  
專理各種保險 實業生意買賣  
商業區實業出賣  
新舖位三間，座在繁盛商區，每月可收租壹千五百八十六元，各舖俱已賃出，兼有批約，每貨客生意平穩，入息可有把握，全價十四萬五千元，先交有意銀七萬八千元，餘充銀期，定然詳細答覆。

永隆銀行  
WING LUNG BANK LTD.  
經營一切銀行業務  
竭誠服務僑胞  
港九均設有分行  
歡迎函詢委辦

永隆銀行  
WING LUNG BANK LTD.  
經營一切銀行業務  
竭誠服務僑胞  
港九均設有分行  
歡迎函詢委辦